

AUTOMATION

FLM BK EIP M12 DI 8 M12-2TX

Art.-Nr. 2773322

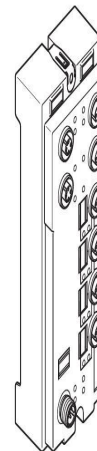
EN Installation notes for electrical personnel

DE Einbauanweisung für den Elektroinstallateur

FR Instruction d'installation pour l'électricien

IT Istruzioni di installazione per l'elettricista

ES Instrucción de montaje para el ingeniero eléctrico



Fieldline Modular Bus Coupler for Ethernet/IP

Safety instructions



NOTE:

Observe the necessary safety precautions when handling components that are vulnerable to electrostatic discharge (EN 61340-5-1 and EN 61340-5-2, as well as IEC 61340-5-1 and IEC 61340-5-2)!



NOTE:

– The devices have been designed for use with 24 V DC and may under no circumstances be operated with a higher voltage!
– Ground the devices via the FE terminal by using the mounting screw, or, in case it is mounted on a non-conductive surface, ground it via a cable connection to the FE connection latch.
– Ensure IP65 protection!
– Make sure that the incoming conductors are sealed, and use protective caps for unused connections, or line ends with rubber grommets.



Further technical information can be found in the device-specific data sheet and in the Fieldline user manual at www.download.phoenixcontact.com.

Fieldline Modular-Buskoppler für Ethernet/IP

Sicherheitshinweise



ACHTUNG:

Beachten Sie die notwendigen Vorsichtsmaßnahmen bei der Handhabung elektrostatisch gefährdeter Bauelemente (EN 61340-5-1 und EN 61340-5-2)!



ACHTUNG:

– Die Geräte sind für eine Spannung von 24 V DC ausgelegt und dürfen auf keinen Fall mit einer höheren Spannung betrieben werden!
– Erden Sie die Geräte über den FE-Anschluss mit der Befestigungsschraube oder bei Montage auf einem nicht leitendem Untergrund über eine Kabelverbindung zur FE-Anschlusslasche.
– Stellen Sie die Schutzart IP65 sicher!
– Achten Sie auf Dichtigkeit der Leitungszuführungen und verwenden Sie Schutzkappen für nicht benutzte Anschlüsse oder Leitungsenden mit Gummidichtungen.



Weiterführende technische Informationen finden Sie im Datenblatt und im Fieldline-Anwenderhandbuch unter www.download.phoenixcontact.de.



UL WARNING INSTRUCTIONS

Español

1 Montaje



Al montarlo, tenga en cuenta que en el lateral del módulo se halla impresa la asignación de pines.

Con dos tornillos de fijación, atornille el módulo frontalmente directamente sobre una superficie de montaje plana.



Si fija el dispositivo con su parte baja sobre una base conductora, la conexión a tierra funcional FE se realiza con el tornillo de fijación. (1).



IMPORTANTE:

Si fija el dispositivo en su parte baja sobre una base no conductora, deberá conectarse el anclaje de conexión de FE a la FE mediante un terminal de cable (2,8 mm).

Montaje de los cables de conexión

Conecte los cables para el bus y la fuente de alimentación.

THIS EQUIPMENT IS SUITABLE FOR USE IN CLASS 1, DIVISION 2, GROUPS A, B, C, AND D OR NON-HAZARDOUS LOCATIONS ONLY.

WARNING - EXPLOSION HAZARD - SUBSTITUTION OF COMPONENTS MAY IMPAIR SUITABILITY FOR CLASS 1, DIVISION 2.

WARNING - EXPLOSION HAZARD - DO NOT DISCONNECT EQUIPMENT UNLESS POWER HAS BEEN SWITCHED OFF OR THE AREA IS KNOWN TO BE NON-HAZARDOUS.

Coupleur de bus de la famille de produits Fieldline Modular pour Ethernet/IP

Consignes de sécurité



IMPORTANT :

Observer les mesures de précaution nécessaires lors du maniement des composants sensibles aux décharges électrostatiques (EN 61340-5-1 et EN 61340-5-2 ainsi que selon CEI 61340-5-1 et CEI 61340-5-2) !

IMPORTANT :

- Les dispositifs sont prévus pour être utilisés avec une tension de 24 V DC et ne doivent en aucun cas être utilisés avec une tension supérieure !
- Mettre le dispositif à la terre via le raccordement à la terre de fonctionnement (FE) avec la vis de fixation ou, s'il est monté sur un support non-conducteur, le mettre à la terre via une connexion par câble au collier de raccordement FE.
- S'assurer que l'indice de protection IP65 est garanti.
- Veiller à ce que les arrivées de câble soient étanches et employer des bouchons de protection pour les connexions inutilisées ou des extrémités de câbles pourvues de joints en caoutchouc.



Pour de plus amples informations techniques, voir la fiche technique spécifique au dispositif et le manuel d'utilisation Fieldline sous www.download.phoenixcontact.fr.

Accoppiatore di bus Fieldline Modular per Ethernet/IP

Avvertenze sulla sicurezza



IMPORTANTE:

Nel maneggiare elementi che possono accumulare cariche elettrostatiche, attenersi alle necessarie misure di sicurezza (EN 61340-5-1 e EN 61340-5-2, nonché IEC 61340-5-1 e IEC 61340-5-2)!

IMPORTANTE:

- I dispositivi sono concepiti per una tensione di 24 V DC e non devono essere mai fatti funzionare con una tensione maggiore!
- Mettere a terra il modulo mediante la connessione alla terra funzionale (FE) con l'ausilio della vite di fissaggio oppure, in caso di montaggio su una base isolante, mediante connessione via cavo all'apertura della connessione alla terra funzionale.
- Garantire il grado di protezione IP65!
- Verificare la tenuta delle alimentazioni cavi; utilizzare cappucci di sicurezza per le connessioni non utilizzate oppure cavi con estremità munite di guarnizioni di gomma.



Per ulteriori informazioni consultare la scheda tecnica specifica del dispositivo e il manuale per l'utente Fieldline alla pagina www.download.phoenixcontact.it.

Acoplador de bus Fieldline Modular para Ethernet/IP

Indicaciones de seguridad



IMPORTANTE:

Observe las medidas preventivas necesarias al manipular elementos expuestos a peligro de descarga electrostática (EN 61340-5-1 y EN 61340-5-2 así como IEC 61340-5-1 y IEC 61340-5-2).

IMPORTANTE:

- ¡Los dispositivos están diseñados para una tensión de 24 V CC y en ningún caso han de hacerse funcionar a una tensión mayor!
- Conecte el módulo a tierra mediante la conexión de tierra funcional (FE) con el tornillo de fijación; o si lo monta sobre una base no conductora, mediante una conexión por cable al anclaje de la conexión de FE.
- ¡Asegure el grado de protección IP65!
- Cuides de que los cables de acometida estén herméticos y emplee capuchones protectores para las conexiones que no estén en uso o extremos de cables con juntas de goma.



Encontrará Vd. más informaciones técnicas en la hoja de características específicas del dispositivo y en el manual Fieldline de usuario en www.download.phoenixcontact.es.

Italiano

Español

English

Deutsch

2 Asignación de conectores

1	FE	Tierra funcional
2	X1	Ethernet Port 1
3	X2	Ethernet Port 2
4	U _{LS} IN	Fuente de alimentación U _{LS} IN
5	LB OUT	Bus local OUT
6	U _{LS} OUT	Fuente de alimentación U _{LS} OUT
7	IN	Entradas 1 - 8

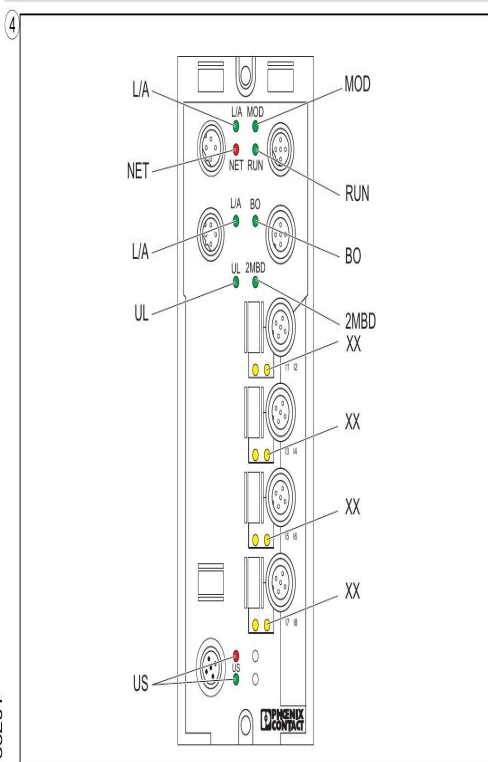
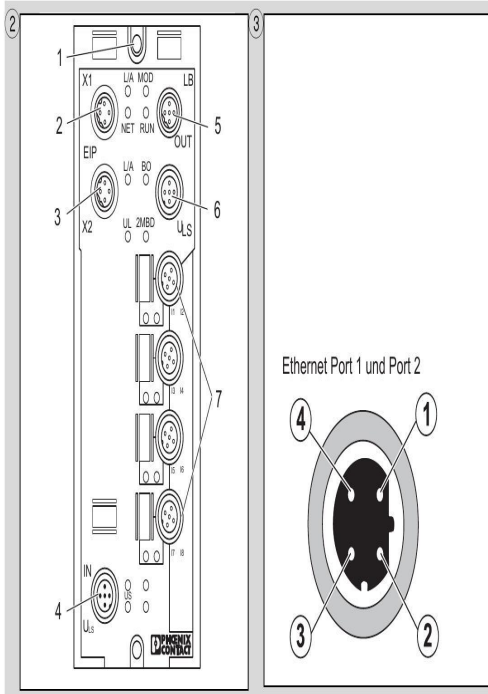
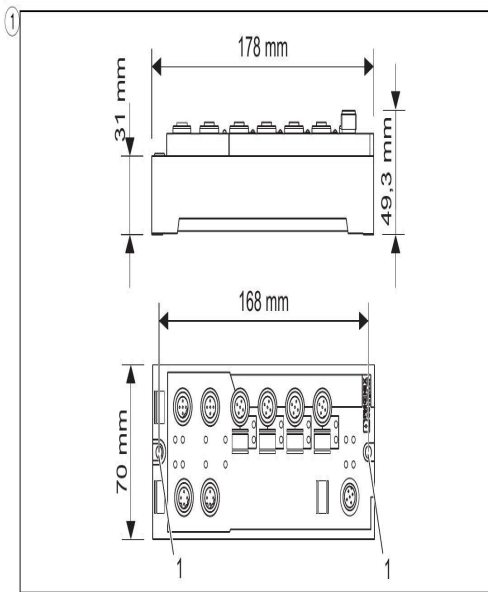
3 Asignación de los conectores hembra Ethernet

Pin	Ethernet Port 1 (X1)	Ethernet Port 2 (X2)
1	TX+	TX+
2	RX+	RX+
3	TX-	TX-
4	RX-	RX-

4 Elementos de indicación

L/A, Port 1	verde/ amarillo	Estado Ethernet (X1)
NET	verde/ rojo	Estado de la red
L/A, Port 2	verde/ amarillo	Estado Ethernet (X2)
UL	verde	Tensión lógica
US	verde/ rojo	Tensión de segmento IN 1 - IN8
MOD	verde/ rojo	Estado del dispositivo
RUN	verde/ amarillo/ rojo	Conexión de bus local
BO	verde	Estado firmware
2MBD	verde	Bus local velocidad de transmisión
XX	amarillo	Estado de las entradas

- EN Technical modifications reserved!
- DE Technische Änderungen vorbehalten!
- FR Toutes modifications techniques réservées !
- IT Con riserva di modifiche tecniche!
- ES ¡Reservado el derecho a las modificaciones técnicas!



English

1 Installation
i During the installation, please note that the pin assignment is printed on a side of the device!

Screw the device frontally tightly down onto a flat surface by using two mounting screws.

i If you attach the bottom of the device to a conductive surface, it is connected to the functional earth ground by using the mounting screw (1).

! **NOTE:** If you mount the device with the bottom on a non-conductive surface, the FE connection latch must be connected to the functional earth ground via a cable lug (2.8 mm).

Installing the connection cables
 Connect the cables for the bus and the voltage supply.

2 Connector assignment

1	FE	Functional earth ground
2	X1	Ethernet Port 1
3	X2	Ethernet Port 2
4	U _{LS} IN	Voltage supply U _{LS} IN
5	LB OUT	Local bus OUT
6	U _{LS} OUT	Voltage supply U _{LS} OUT
7	IN	Inputs 1 bis 8

3 Assignment of the Ethernet female connectors

Pin	Ethernet Port 1 (X1)	Ethernet Port 2 (X2)
1	TX+	TX+
2	RX+	RX+
3	TX-	TX-
4	RX-	RX-

4 Indicator elements

L/A, Port 1	green/ yellow	Ethernet status (X1)
NET	green/ red	Network status
L/A, Port 2	green/ yellow	Ethernet status (X2)
UL	green	Logic supply
US	green/ red	Voltage supply IN 1 to IN8
MOD	green/ red	Device status
RUN	grün/ yellow/ rot	Local bus connection
BO	green	Firmware status
2MBD	green	Local bus transmission rate
XX	yellow	Status of the inputs

Deutsch

1 Montage
i Beachten Sie bei der Montage, dass auf einer Seite des Gerätes die Pin-Belegung aufgedruckt ist!

Schrauben Sie das Gerät mit zwei Befestigungsschrauben frontal direkt auf einer planen Montagefläche fest.

i Wenn Sie das Gerät mit dem Boden auf einem leitenden Untergrund befestigen, erfolgt der FE-Anschluss mit der Befestigungsschraube (1).

! **ACHTUNG:** Wenn Sie das Gerät mit dem Boden auf einem nicht leitenden Untergrund befestigen, muss die FE-Anschlusslasche über einen Kabelschuh (2,8 mm) mit FE verbunden werden.

Montage der Anschlussleitungen
 Schließen Sie die Leitungen für den Bus und die Spannungsversorgung an.

2 Anschluss-Belegung

1	FE	Funktionserde
2	X1	Ethernet Port 1
3	X2	Ethernet Port 2
4	U _{LS} IN	Spannungsversorgung U _{LS} IN
5	LB OUT	Lokalbus OUT
6	U _{LS} OUT	Spannungsversorgung U _{LS} OUT
7	IN	Eingänge 1 to 8

3 Belegung der Ethernet-Buchsen

Pin	Ethernet Port 1 (X1)	Ethernet Port 2 (X2)
1	TX+	TX+
2	RX+	RX+
3	TX-	TX-
4	RX-	RX-

4 Anzeigeelemente

L/A, Port 1	grün/ gelb	Ethernet-Status (X1)
NET	grün/ rot	Netzwerk-Status
L/A, Port 2	grün/ gelb	Ethernet-Status (X2)
UL	grün	Logikversorgung
US	grün/ rot	Spannungsversorgung IN 1 bis IN8
MOD	grün/ rot	Geräte-Status
RUN	grün/ gelb/ rot	Lokalbus-Verbindung
BO	grün	Firmware-Status
2MBD	grün	Lokalbus-Übertragungsrates
XX	gelb	Status-Anzeigen der Eingänge

Français

1 Montage
i Lors du montage, noter que l'affectation des broches est imprimée sur le côté du dispositif.

Visser le dispositif de face avec deux vis de fixation directement sur une surface de montage plane.

i Si le dispositif est fixé par le fond sur un support conducteur, il est raccordé à la terre de fonctionnement par l'intermédiaire de la vis de fixation (1).

! **IMPORTANT :** Si le dispositif est fixé par le fond sur un support non conducteur, la languette de connexion (FE) doit être reliée à la terre de fonctionnement par l'intermédiaire d'une cosse (2,8 mm).

Montage des câbles de raccordement
 Raccorder les câbles destinés au bus et à l'alimentation en tension.

2 Affectation des raccordements

1	FE	Terre de fonctionnement
2	X1	Ethernet Port 1
3	X2	Ethernet Port 2
4	U _{LS} IN	Alimentation en tension U _{LS} IN
5	LB OUT	Bus local OUT
6	U _{LS} OUT	Alimentation en tension U _{LS} OUT
7	IN	Entrées 1 - 8

3 Affectation des connecteurs femelles Ethernet

Pin	Ethernet Port 1 (X1)	Ethernet Port 2 (X2)
1	TX+	TX+
2	RX+	RX+
3	TX-	TX-
4	RX-	RX-

4 Voyants

L/A, Port 1	vert/ jaune	Etat de l'Ethernet (X1)
NET	vert/ rouge	Etat du réseau
L/A, Port 2	vert/ jaune	Etat de l'Ethernet (X2)
UL	vert	Tension logique
US	vert/ rouge	Alimentation en tension IN 1 - IN8
MOD	vert/ rouge	Etat du dispositif
RUN	vert/ jaune/ rouge	Connexion bus local
BO	vert	Etat du firmware
2MBD	vert	Bus local vitesse de transmission
XX	jaune	Etat des entrées

Italiano

1 Montaggio
i Al momento del montaggio, tenere presente che l'assegnamento dei pin è stampigliato sul lato del modulo.

Avvitare e serrare il dispositivo frontalmente su una superficie di montaggio piana, usando due viti di fissaggio.

i Se il dispositivo viene fissato con il fondo a contatto con una base conduttiva, la connessione FE alla terra funzionale avviene mediante la vite di fissaggio (1).

! **IMPORTANTE:** Se il dispositivo viene fissato con il fondo a contatto con una base isolante, l'apertura di connessione FE deve essere connessa con un capocorda (2,8 mm) alla terra funzionale (FE).

Montaggio dei cavi di connessione
 Connettere i cavi per il bus e la tensione di alimentazione.

2 Assegnamento dei connessioni

1	FE	Terra funzionale
2	X1	Ethernet Port 1
3	X2	Ethernet Port 2
4	U _{LS} IN	Tensione di alimentazione U _{LS} IN
5	LB OUT	Bus locale OUT
6	U _{LS} OUT	Tensione di alimentazione U _{LS} OUT
7	ANT	Ingressi 1 - 8

3 Assegnazione dei connettori femmina Ethernet

Pin	Ethernet Port 1 (X1)	Ethernet Port 2 (X2)
1	TX+	TX+
2	RX+	RX+
3	TX-	TX-
4	RX-	RX-

4 Elementi di visualizzazione

L/A, Port 1	verde/ giallo	Stato Ethernet (X1)
NET	verde/ rosso	Stato rete
L/A, Port 2	verde/ giallo	Stato Ethernet (X2)
UL	verde	Tensione di alimentazione
US	verde/ rosso	Tensione di segmento IN 1 - IN8
MOD	verde/ rosso	Stato dispositivo
RUN	verde/ giallo/ rosso	Connessione bus locale
BO	verde	Stato firmware
2MBD	verde	Bus locale velocità di trasmissione
XX	giallo	Stato dei ingressi